

DSE : Option 1: Introduction to Translation

Credit distribution, Eligibility and Pre-requisites of the Course

Course title & Code	Credits	Credit distribution of the course			Eligibility criteria	Pre-requisite of the course
		Lecture	Tutorial	Practical/ Practice		
Introduction to Translation	4	3	1	0		

Learning Objectives

- Familiarise students with language for specific purposes.
- Familiarise students to the techniques of translation.

Learning outcomes

The Learning Outcomes of this course are as follows:

- Enable students to do scientific and technical translation, and translation of canonical texts.
- Help students to make word glossaries in above fields.
- Enable students to read parallel literature on texts chosen for translation.
- Sensitise students towards machine translation and its limitations.
- Develop awareness about ethics and accountability in translation.

SYLLABUS OF DSE-3: Option 1: Introduction to Translation

Unit I: (Weeks 1-3)

Study of language used in industries such as hospitality, tourism, banking, business sectors and translation of texts in the chosen areas (including birth, educational qualification, marriage, birth and death certificates, mark sheets).

Unit II: (Weeks 4-6)

Scientific and technical translation. Translation of canonical texts.

Unit III: (Weeks 7-9)

Introducing the students to the techniques of translation.

Making of word glossaries in above fields.

Unit IV: (Weeks 10-12)

Machine translation and its limitations.

Ethics and accountability in translation.

Unit V: (Weeks 13-15)

Reading of parallel literature on texts chosen for translation.

Role of Translation in Multimedia contexts.

Essential/Recommended Readings

- Bassnett, S. (2002). *Translation Studies*. New York: Routledge.
- Gile, Daniel. (2009). *Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training*. Amsterdam: John Benjamins Publishing.

- Munday, Jeremy. (2012). *Introducing Translation Studies, Theories and Applications*. New York: Routledge.
- Malmkjaer, Kirsten, et al. (2011). *The Oxford Handbook of Translation Studies*. Oxford: OUP.
- Baker, Mona. (2011). *In Other Words. A Course Book in Translation*. New York: Routledge.
- Jones, Michele H. (2014). *The Beginning Translator's Workbook*. New York. Toronto: University Press of America.
- Roger, Valentine Watson. (2004). *Apprendre à traduire: Cahier d'exercices pour l'apprentissage de la traduction français-anglais anglais-français*. Toronto. Ontario: Canadian Scholar's Press Inc.

Additional material will be provided by the Department.

Note: Examination scheme and mode shall be as prescribed by the Examination Branch, University of Delhi, from time to time.